



## Aquatec® Dot

en	Shower Stool User Manual .....	3
de	Duschhocker Gebrauchsanweisung .....	5
fr	Tabouret de douche Manuel d'utilisation .....	8
it	Sgabello da doccia Manuale d'uso .....	10
es	Taburete de ducha Manual del usuario .....	13
pt	Banco de duche Manual de utilização .....	16
nl	Douchekrak Gebruiksaanwijzing .....	18
sv	Duschstol Bruksanvisning .....	21
no	Dusjkrakk Bruksanvisning .....	23
fi	Suihkujakkara Käyttöohje .....	26
sk	Sprchovací stolček Návod na obsluhu .....	28
lt	Dužo kėdė Naudojimosi instrukcija .....	31



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**

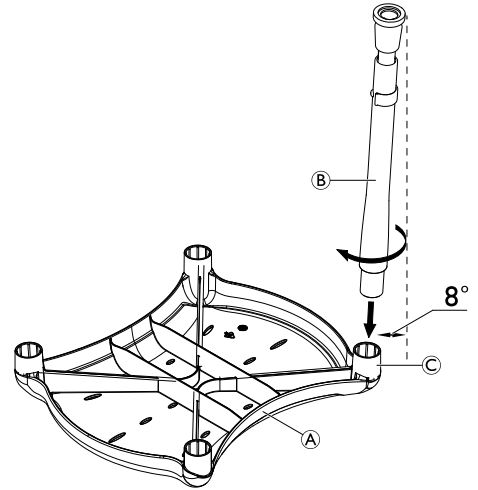
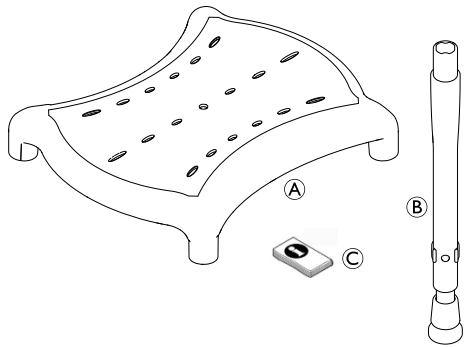


Fig. 1

Fig. 2

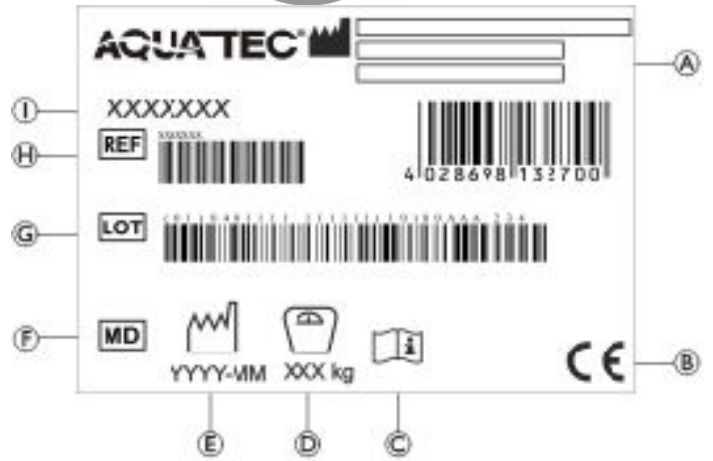
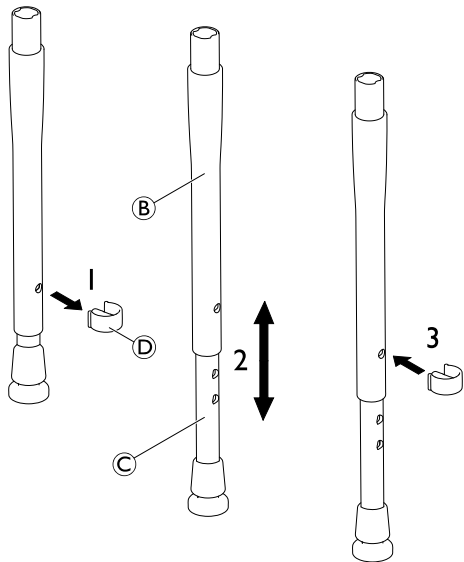


Fig. 3

Fig. 4

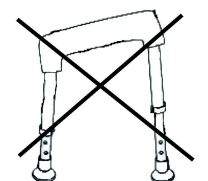
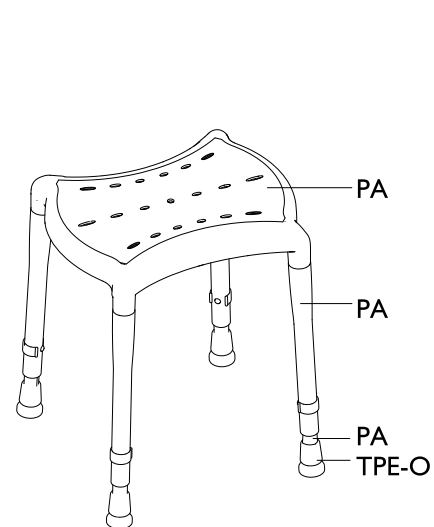
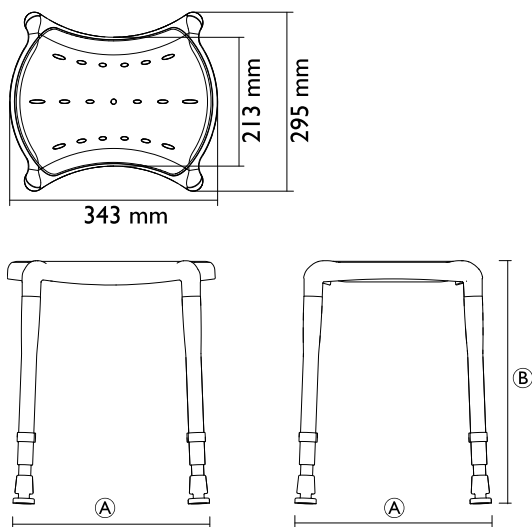


Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

## 1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

## 3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

### 3.1 Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to EN 12182 (Assistive products for persons with disability) and related standards. For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

## 4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## 5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 6 Safety

### 6.1 Safety Information



#### WARNING!

##### Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



#### WARNING!

##### Risk of Falling!

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not move or displace the product under load or during use.
- Do not stand on this product.
- Do not use as a climbing aid.
- Do not use for transfer from the side or partial load.
- Do not sit on the product if not all four legs have full contact to the ground.
- All four leg tips must be in contact with shower / tub floor at all times and on an even surface.
- Do not use or store the product outdoors.
- Do not tilt.



#### WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



#### CAUTION!

##### Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

### 6.2 Labels and Symbols on the Product (Fig. 4)

Ⓐ	Manufacturer	Ⓕ	Medical Device
Ⓑ	European Conformity	Ⓖ	Lot number
Ⓒ	Read user manual	Ⓗ	Reference number
Ⓓ	Maximum user weight	Ⓘ	Product designation
Ⓔ	Production date		

#### Warning label

Ⓘ	Do not tilt the shower chair during usage
---	---



The labels are attached to the underside of the seat plate.

## 7 Scope of Delivery (Fig. 1)

- (A) Seat plate
- (B) Height adjustable legs (4x)
- (C) User manual

## 8 Product Description

The Aquatec Dot is a shower stool composed of four anti-slip, height adjustable feet and a plastic seat plate.

## 9 Intended Use

This product is intended to be used as a shower aid.

### Indication

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility (e.g.: legs and/or hips). If used without an assistant, the users must have sufficient torso stability to keep their own balance.

There are no contraindications known when using the product as intended.

For the maximum user weight of the product refer to 14 *Technical Data, page 5*.

## 10 Setup

### 10.1 Assembling the Product (Fig. 2)

1. Place the seat plate (A) on an even surface. Make sure the seat is facing downwards.



#### IMPORTANT!

##### Risk of Damage to the Product

The leg supports (C) are slightly angled outwards (8°) and could be damaged if pressing in the legs (B) vertically from above.

- When attaching the legs to the supports, make sure to hold them slightly angled and simultaneously carry out a rotary movement.

2. Attach the leg (B) into the seat plate by pushing it into support (C).
3. Repeat the same procedure for the other three legs.



#### WARNING!

##### Risk of Injury

- Make sure that all four legs are completely inserted in the supports.

### 10.2 Adjusting the Seat Height (Fig. 3)

1. Remove the safety clip (D) from the leg.
2. Adjust the desired height by moving the adjustment tube (C) into or out of the leg (B).
3. Re-attach the safety clips through the desired holes of the leg and the adjustment tube.
4. Repeat the same procedure for the other three legs.



#### WARNING!

##### Risk of Falling

- Make sure that all legs are adjusted to the same height (Fig. 7).
- Make sure that the safety clips are fully engaged in the holes of all legs.

## 11 Maintenance

### 11.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

## 11.2 Cleaning and Disinfection

### General Safety Information



#### CAUTION!

##### Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



#### IMPORTANT!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

### Cleaning Intervals



#### IMPORTANT!

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product

- regularly while it is in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

### Cleaning Instructions



#### IMPORTANT!

- Clean by hand
- Maximum cleaning temperature 60 °C

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

### Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

## 12 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

## 13 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *11 Maintenance, page 4*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

## 14 Technical Data

### 14.1 Dimensions and Weight (Fig. 5)

Ⓐ	365 mm, in highest position
Ⓑ	400 – 550 mm, in steps of 25 mm
Product weight	1.65 kg
Max. user weight	135 kg

### 14.2 Materials (Fig. 6)

All product components are corrosion free and do not contain natural rubber latex.

## 15 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

## 1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

## 2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

## 3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

### 3.1 Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen) sowie den einschlägigen Normen. Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

## 4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

## 5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

## 6 Sicherheit

### 6.1 Sicherheitsinformationen



**WARNUNG!**  
**Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden**

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



**WARNUNG!**  
**Sturzgefahr!**

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Produkt bei Gebrauch oder unter Belastung nicht bewegen.
- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Nicht als Steighilfe verwenden.
- Nicht zum Umsetzen von der Seite verwenden oder teilweise belasten.
- Nicht auf den Hocker setzen, falls nicht alle vier Beine vollen Bodenkontakt haben.
- Alle vier Füße müssen zu jeder Zeit in Kontakt mit dem ebenen (!) Dusch-/Wannenboden stehen.
- Das Produkt nicht im Freien verwenden oder lagern.
- Nicht kippen.



**WARNUNG!**

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.



**VORSICHT!**  
**Verletzungsgefahr**

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

### 6.2 Etiketten und Symbole am Produkt (Abb. 4)

Ⓐ	Hersteller	Ⓕ	Medizinprodukt
Ⓑ	CE-Kennzeichnung	Ⓖ	Chargennummer

Ⓒ	Gebrauchsanweisung lesen	Ⓗ	Referenznummer
Ⓓ	Maximales Benutzergewicht	Ⓘ	Produktbezeichnung
Ⓔ	Produktionsdatum		

**Warnetikett**

Ⓙ	Den Duschstuhl während der Verwendung nicht kippen
---	--



Die Etiketten sind an der Unterseite der Sitzplatte angebracht.

## 7 Lieferumfang (Abb. 1)

- Ⓐ Sitzplatte
- Ⓑ Höhenverstellbare Beine (4x)
- Ⓒ Gebrauchsanweisung

## 8 Produktbeschreibung

Der Aquatec Dot ein Duschhocker mit vier höhenverstellbaren rutschfesten Füßen und einer Kunststoff-Sitzplatte.

## 9 Anwendungszweck

Dieses Produkt ist zur Verwendung als Duschhilfe vorgesehen.

**Indikation**

Zum vorgesehenen Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen (z. B: Beine und/oder Hüften). Bei Verwendung ohne Begleitperson muss der Benutzer über genügend Rumpfstabilität verfügen, um das Gleichgewicht zu halten.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt.

Das maximal zulässige Benutzergewicht des Produkts finden Sie unter *14 Technische Daten, Seite 7*.

## 10 Inbetriebnahme

### 10.1 Montage des Produkts (Abb. 2)

1. Legen Sie die Sitzplatte Ⓐ auf eine ebene Oberfläche. Achten Sie darauf, dass die Sitzfläche nach unten weist.



**WICHTIG!**

**Gefahr einer Beschädigung des Produkts**

Die Beinstützen Ⓒ sind leicht nach außen abgewinkelt (8°) und könnten beschädigt werden, wenn mit den Fußschiene Ⓑ vertikal von oben Druck darauf ausgeübt wird.

- Achten Sie beim Befestigen der Fußschiene stets darauf, diese leicht abgewinkelt zu halten und dabei gleichzeitig eine Drehbewegung auszuführen.

2. Setzen Sie die Fußschiene Ⓑ in die Sitzplatte ein, indem Sie sie in die Halterung Ⓒ drücken.
3. Das Verfahren für die anderen drei Beine wiederholen.



**WARNUNG!**

**Verletzungsgefahr**

- Stellen Sie sicher, dass alle vier Beine ordnungsgemäß in die Halterungen eingesetzt sind.

## 10.2 Einstellen der Sitzhöhe (Abb. 3)

1. Die Sicherungsklemme ④ vom Bein entfernen.
2. Die gewünschte Höhe einstellen, indem Sie das Einstellrohr ③ in das Bein ② schieben oder aus dem Bein herausziehen.
3. Die Sicherungsklemmen durch die entsprechenden Löcher im Bein und das Einstellrohr einsetzen.
4. Das Verfahren für die anderen drei Beine wiederholen.



### WARNUNG! Sturzgefahr

- Stellen Sie sicher, dass bei allen Beinen die gleiche Höhe eingestellt wurde (Abb. 7).
- Vergewissern Sie sich, dass die Sicherungsklemmen in den Löchern aller Beine vollständig eingerastet sind.

## 11 Instandhaltung

### 11.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

### 11.2 Reinigung und Desinfektion

#### Allgemeine Sicherheitsinformationen



### VORSICHT! Kontaminationsgefahr

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



### WICHTIG!

- Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.
- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander kompatibel sein sowie das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
  - Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in den Reinigungsanweisungen nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
  - Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffes verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
  - Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

#### Reinigungsintervalle



### WICHTIG!

- Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt
- regelmäßig, sofern es verwendet wird
  - vor und nach jeder Wartung
  - nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
  - vor Benutzung durch einen neuen Patienten

## Reinigungsanweisungen



### WICHTIG!

- Von Hand reinigen
- Maximale Reinigungstemperatur 60 °C.

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

## Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

## 12 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

## 13 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *11 Instandhaltung, Seite 7*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

## 14 Technische Daten

### 14.1 Abmessungen und Gewicht (Abb. 5)

Ⓐ	365 mm, in der höchsten Position
Ⓑ	400 – 550 mm, in Schritten von 25 mm
Produktgewicht	1,65 kg
Max. Benutzergewicht	135 kg

### 14.2 Materialien (Abb. 6)

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsfrei und enthalten kein Naturkautschuklatex.

## 15 Umweltparameter

### Betriebsbedingungen

Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
---------------------	------------

Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
<b>Transport- und Lagerbedingungen</b>	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

fr

## 1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

### 3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent

manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 6 Sécurité

### 6.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Ne l'utilisez pas pour un transfert latéral ou en charge partielle.
- Ne vous asseyez pas sur le produit si les quatre pieds ne sont pas parfaitement en contact avec le sol.
- Les quatre embouts des pieds doivent toujours être en contact avec le bac à douche ou le fond de la baignoire et se trouver sur une surface plane.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- N'inclinez pas le produit.



#### AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



**ATTENTION !****Risque de blessure**

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 4)

Ⓐ	Fabricant	Ⓕ	Dispositif médical
Ⓑ	Conformité européenne	Ⓖ	Numéro de lot
Ⓒ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓗ	Numéro de référence
Ⓓ	Poids maximal de l'utilisateur	Ⓘ	Désignation du produit
Ⓔ	Date de production		

### Étiquette d'avertissement

Ⓘ	N'inclinez pas la chaise de douche pendant son utilisation
---	--



Les étiquettes sont apposées sur la face intérieure de la plaque d'assise.

## 7 Contenu (Fig. 1)

- Ⓐ Plaque d'assise
- Ⓑ Pieds réglables en hauteur (x4)
- Ⓒ Manuel d'utilisation

## 8 Description du produit

Aquatec Dot est un tabouret de douche composé de quatre pieds anti-dérapants, réglables en hauteur et d'une plaque d'assise en plastique.

## 9 Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé comme aide à la douche.

### Indication

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements sont restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches). Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent avoir une bonne stabilité du tronc en mesure de garder leur équilibre.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Pour le poids maximal de l'utilisateur autorisé pour le produit, reportez-vous à la section 14 *Caractéristiques Techniques*, page 10.

## 10 Réglages (Mise en service)

### 10.1 Montage du produit (Fig. 2)

1. Placez la plaque d'assise Ⓐ sur une surface plane. Assurez-vous que le siège est tourné vers le bas

**IMPORTANT !****Risque d'endommagement du produit**

Les supports de pied Ⓒ sont légèrement inclinés vers l'extérieur (8°) et risquent d'être endommagés si vous appuyez sur les pieds Ⓑ à la verticale par le haut.

- Lors de la fixation des pieds aux supports, veillez à les maintenir légèrement inclinés tout en effectuant simultanément un mouvement de rotation.

2. Fixez le pied Ⓑ à la plaque d'assise en appuyant dessus pour l'introduire dans le support Ⓒ.
3. Répétez la même procédure pour les trois autres pieds.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

- Veillez à ce que les quatre pieds soient complètement insérés dans les supports.

### 10.2 Réglage de la hauteur d'assise (Fig. 3)

1. Retirez le clip de sécurité Ⓓ du pied.
2. Réglez à la hauteur souhaitée en faisant coulisser le tube de réglage Ⓒ vers l'intérieur ou l'extérieur du pied Ⓑ.
3. Re-fixez les clips de sécurité dans les trous voulus du pied et du tube de réglage.
4. Répétez la même procédure pour les trois autres pieds.

**AVERTISSEMENT !****Risque de chute**

- Veillez à ce que les quatre pieds soient réglés à la même hauteur (Fig 7).
- Assurez-vous que les clips de sécurité sont complètement engagés dans les trous de l'ensemble des pieds.

## 11 Maintenance

### 11.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

### 11.2 Nettoyage et désinfection


#### Informations de sécurité générales

**ATTENTION !****Risque de contamination**

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.

**! IMPORTANT !**

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
  - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
  - N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
  - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.

 Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

**Fréquence de nettoyage****! IMPORTANT !**

- Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.
- Nettoyez et désinfectez le produit
- régulièrement lors de son utilisation,
  - avant et après toute procédure d'entretien,
  - lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
  - avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

**Instructions de nettoyage****! IMPORTANT !**

- Nettoyez le produit à la main
- Température maximale de nettoyage : 60 °C.

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

**Instructions de désinfection**

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

**12 Mise au rebut**

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

**13 Reconditionnement**

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section *11 Maintenance, page 9* pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

**14 Caractéristiques Techniques****14.1 Dimensions et poids (Fig. 5)**

Ⓐ	365 mm, dans la position la plus haute
Ⓑ	de 400 à 550 mm, par incréments de 25 mm
Poids du produit	1,65 kg
Poids maximal de l'utilisateur	135 kg

**14.2 Matériaux (Fig. 6)**

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

**15 Paramètres environnementaux**

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

**it****1 Introduzione**

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

### 3.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a EN 12182 (Prodotti di assistenza per disabili) e agli standard correlati. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 6 Sicurezza

### 6.1 Informazioni di sicurezza



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non muovere o spostare il prodotto in presenza di un carico o durante l'uso.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.
- Non utilizzare per effettuare un trasferimento laterale né sottoporre a carico parziale.
- Non sedersi sul prodotto in caso non tutte e quattro le gambe siano completamente appoggiate al suolo.
- Tutti i quattro puntali delle gambe devono essere sempre a contatto con il pavimento della doccia o della vasca.
- Non utilizzare o conservare il prodotto all'aperto.
- Non inclinare.



#### ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.


### 6.2 Etichette e simboli sul prodotto (Fig. 4)

Ⓐ	Produttore	Ⓕ	Dispositivo medico
Ⓑ	Conformità europea	Ⓖ	Numero di lotto
Ⓒ	Leggere il manuale d'uso	Ⓗ	Codice di riferimento

Ⓓ	Peso max. utilizzatore	Ⓛ	Denominazione del prodotto
Ⓔ	Data di produzione		

**Etichetta di avvertenza**

Ⓛ	Non inclinare la sedia da doccia durante l'utilizzo
---	---

 Le etichette sono attaccate sul lato inferiore della piastra del sedile.

**7 Contenuto della fornitura (Fig. 1)**

- Ⓐ Piastra del sedile
- Ⓑ Gambe regolabili in altezza (4x)
- Ⓒ Manuale d'uso

**8 Descrizione del prodotto**

L'Aquatec Dot è un sgabello da doccia composto da quattro piedini antiscivolo, regolabili in altezza e da una piastra del sedile in plastica.

**9 Uso previsto**

Il presente prodotto è destinato all'uso come ausilio per la doccia.

**Indicazione**

Gli utilizzatori sono adulti e adolescenti con mobilità ridotta o limitata (ad esempio, gambe e/o fianchi). Se utilizzato senza assistente, gli utilizzatore devono avere una stabilità del torso sufficiente a mantenere l'equilibrio.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni.

Per il peso massimo dell'utilizzatore del prodotto, fare riferimento alla sezione *14 Dati Tecnici, pagina 13*.

**10 Messa in servizio****10.1 Montaggio del prodotto (fig. 2)**

1. Posizionare la piastra del sedile Ⓐ su una superficie piana. Assicurarsi che il sedile sia rivolto verso il basso.

**IMPORTANTE!****Rischio di danni al prodotto**

I supporti delle gambe Ⓒ sono leggermente inclinati verso l'esterno (8°) e potrebbero essere danneggiati in caso di inserimento delle gambe Ⓑ premendole verticalmente dall'alto.

- Durante il fissaggio delle gambe ai supporti, assicurarsi di tenerle leggermente inclinate ed effettuare contemporaneamente un movimento rotatorio.

2. Fissare la gamba Ⓑ nella piastra del sedile spingendola nel supporto Ⓒ.
3. Ripetere la stessa procedura per le altre tre gambe.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

- Assicurarsi che tutte e quattro le gambe siano inserite completamente nei supporti.

**10.2 Regolazione dell'altezza del sedile (Fig. 3)**

1. Rimuovere il fermacavo di sicurezza Ⓓ dalla gamba.
2. Regolare l'altezza desiderata spostando il tubo di regolazione Ⓒ all'interno o all'esterno della gamba Ⓑ.

3. Fissare nuovamente i fermacavi di sicurezza attraverso i fori desiderati della gamba e del tubo di regolazione.
4. Ripetere la stessa procedura per le altre tre gambe.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta**

- Verificare che tutte le gambe siano regolate alla stessa altezza (Fig. 7).
- Assicurarsi che i fermacavi di sicurezza siano completamente inseriti nei fori di tutte le gambe.

**11 Manutenzione****11.1 Informazioni generali per la manutenzione**

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

**11.2 Pulizia e disinfezione****Informazioni generali sulla sicurezza****AVVERTENZA!****Rischio di contaminazione**

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.

**IMPORTANTE!**

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci e compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

**Intervalli di pulizia****IMPORTANTE!**

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.

- durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

## Istruzioni per la pulizia



### IMPORTANTE!

- Pulire a mano
- Temperatura massima di pulizia 60 °C

1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

## Istruzioni per la disinfezione

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

## 12 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

## 13 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *11 Manutenzione, pagina 12*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

## 14 Dati Tecnici

### 14.1 Dimensioni e peso (Fig. 5)

Ⓐ	365 mm, nella posizione più elevata
Ⓑ	400 - 550 mm, in passi di 25 mm
Peso del prodotto	1,65 kg
Peso max. utilizzatore	135 kg

### 14.2 Materiali (Fig. 6)

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

## 15 Parametri ambientali

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% non condensante
Condizioni di conservazione e di trasporto:	

Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante

es

## 1 Introduzione

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

## 2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

## 3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad de la CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

### 3.1 Normas específicas del producto

El producto ha sido sometido a pruebas y cumple la norma EN 12182 (Ayudas técnicas para personas con discapacidad) y las normas relacionadas. Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

## 4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

## 5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto

- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

## 6 Seguridad

### 6.1 Información de seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- No mueva ni desplace el producto si está cargado o mientras se usa.
- No ponerse de pie sobre este producto.
- No lo utilice como ayuda para escalar.
- No lo utilice para traslados desde el lateral ni para carga parcial.
- No se sienten en él si las cuatro patas no están totalmente en contacto con el suelo.
- Las cuatro conteras de las patas deben estar en contacto con el suelo de la ducha/bañera en todo momento y sobre una superficie nivelada.
- No utilice ni almacene el producto en exteriores.
- No lo incline.



#### ¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

### 6.2 Etiquetas y símbolos del producto (Fig. 4)

Ⓐ	Fabricante	Ⓕ	Producto sanitario
Ⓑ	Conformidad europea	Ⓖ	Número de lote
Ⓒ	Lea el manual del usuario	Ⓗ	Referencia de producto
Ⓓ	Peso del usuario máximo	Ⓘ	Nombre del producto
Ⓔ	Fecha de fabricación		

#### Etiqueta de advertencia

Ⓘ No incline la silla de ducha durante el uso



Las etiquetas están adheridas en la parte inferior de la placa del asiento.

### 7 Contenido de la entrega (Fig. 1)

- Ⓐ Placa del asiento
- Ⓑ Patas regulables en altura (4)
- Ⓒ Manual del usuario

### 8 Descripción del producto

El Aquatec Dot es un taburete de ducha que consta de cuatro patas antideslizantes con ajuste en altura y un placa del asiento de plástico.

### 9 Uso previsto

Este producto ha sido diseñado para su uso como ayuda en duchas.

#### Indicación

Está destinado a usuarios adultos y adolescentes con movilidad reducida o limitada (por ejemplo: piernas y/o caderas). Si no tienen a otra persona que los ayude, los usuarios deben tener suficiente estabilidad en el torso para mantener su propio equilibrio.

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto.

Consulte el peso máximo del usuario en *14 Datos Técnicos, página 15*.

### 10 Instalación

#### 10.1 Montaje del producto (Fig. 2)

1. Coloque la placa del asiento Ⓐ sobre una superficie nivelada. Asegúrese de que el asiento esté mirando hacia abajo.



#### ¡ IMPORTANTE

##### Riesgo de dañar el producto

Los soportes para las patas Ⓒ están ligeramente orientados hacia afuera (8°) y podrían sufrir daños si se hace presión sobre las patas Ⓑ en sentido vertical desde arriba.

- Al acoplar las patas a los soportes, asegúrese de sujetarlas ligeramente hacia afuera y realice a la vez un movimiento de giro.

2. Coloque la pata Ⓑ en la placa del asiento presionándola en el soporte Ⓒ.
3. Repita el mismo procedimiento con las otras tres patas.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de lesiones**

- Asegúrese de que las cuatro patas estén totalmente insertadas en los soportes.

**10.2 Ajuste de la altura del asiento (Fig. 3)**

1. Retire la horquilla de seguridad © de la pata.
2. Ajuste la altura deseada; para ello, mueva el tubo de ajuste © dentro o fuera de la pata ®.
3. Vuelva a colocar las horquillas de seguridad en los orificios que desee de la pata y del tubo de ajuste.
4. Repita el mismo procedimiento con las otras tres patas.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de caída**

- Asegúrese de que todas las patas estén ajustadas a la misma altura (Fig. 7).
- Asegúrese de que las horquillas de seguridad estén totalmente encajadas en los orificios de las patas.

**11 Mantenimiento****11.1 Información sobre mantenimiento general**

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

**11.2 Limpieza y desinfección****Información general de seguridad****¡PRECAUCIÓN!****Riesgo de contaminación**

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.

**¡IMPORTANTE**

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
  - Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
  - No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
  - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

**Intervalos de limpieza****¡IMPORTANTE**

La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.

Limpie y desinfecte el producto

- periódicamente mientras esté en uso,
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
- antes de usarlo con un nuevo usuario.

**Instrucciones de limpieza****¡IMPORTANTE**

- Limpie el producto a mano
- Temperatura de limpieza máxima 60 °C

1. Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
2. Seque las piezas con un paño.

**Instrucciones de desinfección**

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

**12 Eliminación**

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmante el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

**13 Reacondicionamiento**

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte **11 Mantenimiento, página 15**.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

**14 Datos Técnicos****14.1 Dimensiones y peso (Fig. 5)**

Ⓐ	365 mm en posición superior
Ⓑ	400 – 550 mm, en intervalos de 25 mm
Peso del producto	1,65 kg
Peso máximo del usuario	135 kg

## 14.2 Materiales (Fig. 6)

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

## 15 Parámetros medioambientales

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 % sin condensación
Condiciones de envío y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C
Humedad relativa	Del 30 % al 75 % sin condensación

pt

## 1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

## 2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

## 3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

### 3.1 Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma EN 12182 (Produtos de assistência para pessoas com deficiências) e normas relacionadas. Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

## 4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

## 5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

## 6 Segurança

### 6.1 Informações de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



#### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de queda!

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Não deslocar nem mudar a localização do produto se tiver alguma carga ou quando estiver a ser utilizado.
- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não utilizar como auxiliador de escalada.
- Não o utilize para efetuar transferências laterais nem para cargas parciais.
- Não se sente sobre o produto se as quatro pernas não estiverem totalmente em contacto com o solo.
- As quatro extremidades das pernas devem estar permanentemente em contacto com a superfície do chuveiro/banheira e numa superfície plana.
- Não utilize nem armazene o produto no exterior.
- Não se incline.



**ADVERTÊNCIA!**

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.

**ATENÇÃO!****Risco de lesões**

- Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.
- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
  - Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

**6.2 Etiquetas e símbolos no produto (Fig. 4)**

(A)	Fabricante	(F)	Dispositivo médico
(B)	Conformidade Europeia	(G)	Número de lote
(C)	Ler o manual de utilização	(H)	Número de referência
(D)	Peso máximo do utilizador	(I)	Designação do produto
(E)	Data de produção		

**Etiqueta de advertência**

(I)	Não inclinar a cadeira de duche durante a utilização
-----	--



As etiquetas estão coladas por baixo da placa de assento.

**7 Material incluído na entrega (Fig. 1)**

- (A) Placa de assento
- (B) Pernas de altura ajustável (4x)
- (C) Manual de utilização

**8 Descrição do Produto**

O Aquatec Dot é um banco de duche constituído por quatro pés antiderrapantes de altura ajustável e uma placa de assento de plástico.

**9 Utilização prevista**

Este produto destina-se a ser utilizado como um acessório de duche.

**Indicação**

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas). Se for utilizado sem um assistente, os utilizadores devem ter estabilidade suficiente do tronco para manter o seu próprio equilíbrio.

Não existem nenhuma contraindicações conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista.

Para obter informações sobre o peso máximo do utilizador do produto, consulte *14 Características Técnicas, página 18*.

**10 Configuração****10.1 Montar o produto (Fig. 2)**

1. Coloque a placa de assento (A) numa superfície plana. Certifique-se de que o assento está voltado para baixo.

**IMPORTANTE!****Risco de danos no produto**

Os suportes da perna (C) estão ligeiramente inclinados para fora (8°) e podem ser danificados se pressionar as pernas (B) verticalmente a partir de cima.

- Quando fixar as pernas aos suportes, certifique-se de que as mantém ligeiramente inclinadas e execute simultaneamente um movimento rotativo.

2. Fixe a perna (B) à placa de assento inserindo-a no suporte (C).
3. Repita o mesmo procedimento para as outras três pernas.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesões**

- Certifique-se de que as quatro pernas ficam completamente inseridas nos suportes.

**10.2 Ajustar a altura do assento (Fig. 3)**

1. Retire o clipe de segurança (D) da perna.
2. Ajuste o banco para a altura pretendida deslocando o tubo de ajuste (C) para dentro ou para fora da perna (B).
3. Volte a colocar os cliques de segurança através dos orifícios pretendidos da perna e do tubo de ajuste.
4. Repita o mesmo procedimento para as outras três pernas.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de queda**

- Certifique-se de que todas as quatro pernas ficam ajustadas à mesma altura (Fig. 7).
- Certifique-se de que os cliques de segurança estão completamente engatados nos orifícios das pernas.

**11 Manutenção****11.1 Informações gerais sobre manutenção**

Se as instruções de limpeza e desinfeção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

**11.2 Limpeza e desinfeção****Informações gerais de segurança****ATENÇÃO!****Risco de contaminação**

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.

**IMPORTANTE!**

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfecção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

**Intervalos de limpeza****IMPORTANTE!**

A limpeza e a desinfecção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

**Instruções de limpeza****IMPORTANTE!**

- Limpar à mão
- Temperatura máxima de limpeza de 60 °C

1. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
2. Seque as peças com um pano.

**Instruções de desinfecção**

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secar: Deixe o produto secar ao ar.

**12 Eliminação**

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

**13 Recondicionamento**

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfecção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 11 *Manutenção, página 17*.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

**14 Características Técnicas****14.1 Dimensões e peso (Fig. 5)**

Ⓐ	365 mm, na posição mais elevada
Ⓑ	400 – 550 mm, em incrementos de 25 mm
Peso do produto	1,65 kg
Peso máximo do utilizador	135 kg

**14.2 Materiais (Fig. 6)**

Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e não contêm látex de borracha natural.

**15 Parâmetros ambientais**

Condições de funcionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Humidade relativa	15% - 93%, sem condensação
Condições de transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa	30% - 75%, sem condensação

nl

**1 Inleiding**

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

**2 Garantie-informatie**

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

## 3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

### 3.1 Productspecifieke normen

Het product is getest en voldoet aan de norm EN 12182 (producten ter ondersteuning van personen met een handicap) en alle bijbehorende normen. Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

## 4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is drie jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## 5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

## 6 Veiligheid

### 6.1 Veiligheidsinformatie



#### WAARSCHUWING!

##### Kans op ernstig letsel of schade

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op vallen!

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Het product tijdens gebruik of bij belasting niet verplaatsen.
- Niet op dit product staan.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.
- Niet gebruiken voor het overstappen vanaf de zijkant of gedeeltelijke belasting.
- Alleen gaan zitten als alle vier de poten contact maken met de ondergrond.
- De vier pootuiteinden moeten te allen tijde in contact blijven met een vlakke ondergrond in de douche of het bad.
- Het product mag niet buiten worden gebruikt of bewaard.
- Niet kantelen.



#### WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.



#### LET OP!

##### Gevaar voor lichamelijk letsel

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier. Zie de adressen achter in dit document.

### 6.2 Labels en symbolen op het product (afb. 4)

(A)	Fabrikant	(F)	Medisch hulpmiddel
(B)	Conformiteit met Europese normen	(G)	Serienummer
(C)	Lees de gebruikershandleiding	(H)	Referentienummer
(D)	Maximaal gebruikersgewicht	(I)	Productaanduiding
(E)	Productiedatum		

#### Waarschuwingsetiket

(I) Kantel de douchestoel niet tijdens gebruik



De labels zijn aan de onderzijde van de zitplaat bevestigd.

### 7 Geleverde onderdelen (afb. 1)

- (A) Zitplaat
- (B) In hoogte verstelbare poten (4x)
- (C) Gebruikershandleiding

## 8 Productbeschrijving

De Aquatec Dot is een douchekruk met vier in hoogte verstelbare antislipvoeten en een kunststof zitplaat.

## 9 Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld als hulpmiddel bij het douchen.

### Indicatie


Het product is bedoeld voor jongeren en volwassenen met beperkte bewegingsmogelijkheden (bijv. van de benen en/of heupen). Indien het hulpmiddel zonder begeleiding wordt gebruikt, moet de gebruiker voldoende controle over het bovenlichaam hebben om zijn/haar evenwicht te kunnen bewaren.

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld.

Raadpleeg 14 Technische Specificaties, pagina 21 voor het maximale gebruikersgewicht van het product.

## 10 Montage



### 10.1 Montage van het product (afb. 2)

1. Plaats de zitplaat  op een vlakke ondergrond. Zorg dat de zitting naar beneden is gericht.





#### **BELANGRIJK!**

##### **Risico op beschadiging van het product**

De beensteunen  staan iets naar buiten (onder een hoek van 8 °) en kunnen worden beschadigd als de poten  er verticaal (van boven) worden ingedrukt.

- Zorg er bij het bevestigen van de poten aan de steunen voor dat u de poten licht gebogen houdt en tegelijkertijd een roterende beweging uitvoert.

2. Plaats de poot  in de zitplaat door deze in de steun  te drukken.
3. Herhaal deze procedure voor de andere drie poten.






#### **WAARSCHUWING!**

##### **Gevaar voor lichamelijke letsel**

- Controleer of de poten alle vier volledig in de steunen zijn geplaatst.

### 10.2 De zithoogte aanpassen (afb. 3)

1. Verwijder de veiligheidsclip  van de poot.
2. Stel de gewenste hoogte in door de afstelbuis  in of uit de poot  te bewegen.
3. Bevestig de veiligheidsclips opnieuw door de gewenste gaten van de poot en de afstelbuis.
4. Herhaal deze procedure voor de andere drie poten.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op vallen**

- Controleer of alle poten op dezelfde hoogte zijn afgesteld (afb. 7).
- Zorg ervoor dat de veiligheidsclips van alle poten goed vastzitten in de gaten.

## 11 Onderhoud

### 11.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

## 11.2 Reiniging en desinfectie

### Algemene veiligheidsinformatie



#### **LET OP!**

##### **Besmettingsgevaar**

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



#### **BELANGRIJK!**

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

### Reinigingsintervallen



#### **BELANGRIJK!**

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

- Reinig en desinfecteer dit product
- regelmatig als het wordt gebruikt;
  - voor en na onderhoudswerkzaamheden;
  - als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
  - voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

### Reinigingsinstructies



#### **BELANGRIJK!**

- Met de hand reinigen
- Maximale reinigingstemperatuur is 60 °C

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

### Instructies voor desinfecteren

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

## 12 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

## 13 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 11 *Onderhoud*, pagina 20 voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

## 14 Technische Specificaties

### 14.1 Afmetingen en gewicht (afb. 5)

Ⓐ	365 mm, in hoogste stand
Ⓑ	400 – 550 mm, in stappen van 25 mm
Gewicht van product	1,65 kg
Max. gebruikersgewicht	135 kg

### 14.2 Materialen (afb. 6)

Alle onderdelen van het product zijn roestvrij en bevatten geen natuurrubberlatex.

## 15 Omgevingsparameters

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming

sv

## 1 Inleiding

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av den här bruksanvisningen innan du läser den. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned

PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittstorlek som passar dig bättre.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

## 2 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

## 3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen 2017/745 klass 1. Lanseringsdatum för produkten anges i CE:s försäkran om överensstämmelse.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

### 3.1 Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med EN 12182 (hjälpmedel för personer med funktionsnedsättning) och relaterade standarder. Kontakta din lokala representant för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

## 4 Produktlivslängd

Denna produkts förväntade livslängd är tre år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

## 5 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

## 6 Säkerhet

### 6.1 Säkerhetsinformation



#### VARNING!

#### Risk för allvarliga personskador eller materiella skador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanualer eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.



#### VARNING!

#### Fallrisk!

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Utför inga obehöriga ändringar eller modifieringar på produkten.
- Flytta inte produkten och förskjut inte dess tyngdpunkt när den belastas eller används.
- Stå inte på produkten.
- Använd den inte som hjälp vid klättring.
- Använd den inte för att förflytta dig från sidan och belasta den inte ojämnt.
- Sitt inte på produkten om inte stolens alla fyra ben har full kontakt med golvet.
- Alla fyra ben måste vara i kontakt med duschgolv/badkarsbotten hela tiden och stå på en jämn yta.
- Produkten ska inte användas eller förvaras utomhus.
- Luta den inte.



#### VARNING!

- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad.



#### FÖRSIKTIGT!

#### Risk för personskador

- Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.
- Använd endast originaldelar för den produkt som används.
  - På grund av regionala skillnader, se din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga alternativ eller kontakta din Invacare-distributör. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

### 6.2 Etiketter och symboler på produkten (bild 4)

(A)	Tillverkare	(F)	Medicinteknisk produkt
(B)	Europeisk överensstämmelse	(G)	Lotnummer
(C)	Läs bruksanvisningen	(H)	Referensnummer

(D)	Brukarens maxvikt	(I)	Produktbeteckning
(E)	Tillverkningsdatum		

#### Varningsetikett

(I)	Luta inte duschstolen under användning
-----	--



Etiketterna sitter på sittplattans undersida.

## 7 Ingår i leveransen (bild 1)

- (A) sittplatta
- (B) höjjusterbara ben (4x)
- (C) Bruksanvisning

## 8 Produktbeskrivning

Aquatec Dot är en duschstol som består av fyra höjjusterbara, glidskyddsfötter och en sittplatta av plast.

## 9 Avsedd användning

Denna produkt är avsedd att användas som ett duschhjälpmedel.

#### Indikation

Brukare är vuxna och ungdomar med nedsatt eller begränsad rörlighet (t. ex.: ben och/eller höfter). Vid användning utan en assistent måste brukare besitta tillräcklig bålstabilitet för att kunna hålla balansen själv.

Det finns inga kända kontraindikationer för användning av den här produkten.

För den maximala brukarvikten, se 14 *Teknisk Data*, Sida 23.

## 10 Inställningar

### 10.1 Montera produkten (bild 2)

1. Placera sittplattan (A) på en jämn yta. Se till att sitsen är vänd nedåt.



#### VIKTIGT!

#### Risk för skador på produkten

Benstöden (C) är lätt vinklade utåt (8°) och kan skadas om benen (B) trycks in vertikalt ovanifrån.  
– Se till att hålla benen lätt vinklade när de sätts fast på stöden och gör samtidigt en vridrörelse.

2. Fäst benet (B) på sittplattan genom att trycka in det i fästet (C).
3. Upprepa samma sak med de övriga tre benen.



#### VARNING!

#### Risk för personskador

– Kontrollera att alla fyra ben är helt intryckta i fästena.

### 10.2 Justera sitthöjden (bild 3)

1. Ta bort säkerhetsklämman (D) från benet.
2. Ställ in önskad höjd genom att skjuta in eller dra ut justeringsröret (C) i benet (B).
3. Sätt tillbaka säkerhetsklämman i de önskade hålen i benet och justeringsröret.
4. Upprepa samma sak med de övriga tre benen.

**VARNING!****Fallrisk**

- Kontrollerer at alle benen er innst llet p  samme h yde (bilde 7).
- Kontrollerer at s kerhetskl mmene er ordentlig isatt i h len i samtlige ben.

## 11 Underh ll

### 11.1 Allm n informasjon f r underh ll

Produkten er underh llsfri f rutsatt at reng rings- og desinfiseringsinstruksjonene f ljes.

### 11.2 Reng ring og desinfeksjon

#### Allm n s kerhetsinformasjon

**F RSIKTIGT!****Risk f r kontaminering**

- Vidta f rsiktighetsiltg rder f r dig sj lv og anvend l mplig skyddsutrustning.

**VIKTIGT!**

Felaktige v tskor og metoder kan skade produktene.

- Alle reng ringsmedel og desinfeksjonsmedel som anvendes m ste vere effektive, kompatible med varandra og m ste skydde de material som de er avsedde at reng re.
- Anvend aldrig korroderende v tskor (alkaliske  mnen, syrer etc.) eller slipende reng ringsmedel. Vi anbefaler et vanlig reng ringsmedel f r hush llsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annet anges i reng ringsanvisningene.
- Anvend aldrig ett l sningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som  ndrer strukturen i plasten eller l ser opp f ste etiketter.
- Se alltid til at produktene er helt t rr innad den tas i bruk igen.



F r reng ring og desinfeksjon i kliniske eller l ngv rdsmilj er g ller rektlinjer f r institusjonell hygiene.

#### Reng ringsintervall

**VIKTIGT!**

Regelbundet reng ring og desinfeksjon f rbetter smidig drift, f rl nger livsl ngden og f rhindrer kontaminering. Reng r og desinfiser produktene

- regelbundet d  den er i bruk,
- f re og etter underh llsprosedyrer,
- n r den har kommet kontakt med kroppsv tskor,
- innad den anvendes med en ny brukere.

#### Instruksjoner f r reng ring

**VIKTIGT!**

- Reng r f r h nd
- Maximal reng ringstemperatur: 60  C

1. Reng r produktene gjennom at torka av alle  tkomlige ytor.
2. Torka delene med en trasa.

#### Instruksjoner f r reng ring og desinfisering

Metode: F lj anbefalingene f r valt desinfeksjonsmedel og desinfiser gjennom at torka av alle  tkomlige ytor.

1563094-H

Desinfeksjonsmedel: Vanlig desinfeksjonsmedel f r hush llsbruk.

Torkning: L t produktene lufttorka.

## 12 Kassering

Tenk p  milj n og  tervinn produktene gjennom at l mna i den p  en  tervinningsentral n r den inte l ngre kan anvendes.

Ta is r produktene og dess komponenter s  at de ulike materialene kan separeres og  tervinnas individuelt.

Kassering og  tervinning av begagnede produkter og f rpackninger m ste f lja de lagar og f reskrifter som g ller f r avfallshandling i respektive land. Kontakt det f retag som sk ter den lokale avfallshandlingen f r at f  informasjon.

## 13 Rekondisjonering

Den h r produktene kan  teranvendes. G r f ljende n r produktene ska rekondisjoneres f r en ny anv nder:

- Inspeksjon
- Reng ring og desinfeksjon

F r ing ende informasjon, se 11 Underh ll, Side 23.

Se til at bruksanvisningen  verl mnes tillsammans med produktene.

Om skader eller fel oppd cks ska produktene inte  teranvendes.

## 14 Teknisk Data

### 14.1 Dimensjoner og vekt (bilde 5)

Ⓐ	365 mm, i det h�gste l�get
Ⓑ	400–550 mm, i steg om 25 mm
Produktens vekt	1,65 kg
Brukarens maxvekt	135 kg

### 14.2 Material (bilde 6)

Alle produktkomponenter er rostfrie og inneholder inte naturgummil tex.

## 15 Milj parametere

Driftf�rh�llanden	
Omgivende temperatur	10–40 �C
Relativ luftfuktighet	15 %–93 % ikke-kondenserende
F�rvarings- og transportf�rh�llanden	
Omgivende temperatur	0–40 �C
Relativ luftfuktighet	30 %–75 % ikke-kondenserende

no

## 1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet h ndteres. Les bruksanvisningen n ye, og f lg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet p  en trygg m te.

Invacare forbeholder seg retten til   endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

## 2 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

## 3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med forordning 2017/745 om medisinsk utstyr klasse 1. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

### 3.1 Produktspesifikke standarder

Produktet har blitt testet og er i samsvar med EN 12182 (Tekniske hjelpemidler for personer med funksjonshemming) og tilhørende standarder. Kontakt din lokale Invacare-representant for ytterligere informasjon om lokale standarder og regelverk. Se adresser nederst i dette dokumentet.

## 4 Levetid

Produktets forventede levetid er tre år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstrukser, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

## 5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

## 6 Sikkerhet

### 6.1 Sikkerhetsinformasjon



#### ADVARSEL!

##### Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr

- Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.
- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
  - Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for å falle!

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.
- Ikke flytt eller endre stilling på produktet under bruk.
- Stå ikke på dette produktet.
- Ikke bruk produktet som klatrehjelpemiddel.
- Skal ikke brukes for overføring fra siden eller til delvis belastning.
- Ikke sitt på produktet hvis ikke alle fire benene er fullstendig i kontakt med bakken.
- Alle de fire benspissene må alltid være i kontakt med dusjgulvet/badekarbunnen hele tiden og være på en jevn overflate.
- Produktet skal ikke brukes eller oppbevares utendørs.
- Må ikke skrånstilles.



#### ADVARSEL!

- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
- Før hver bruk, sjekk produktet for skade og forsikre deg om at det er trygt.



#### FORSIKTIG!

##### Skaderisiko

- Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.
- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
  - På grunn av regionale forskjeller må du se din lokale Invacare-katalog eller ditt lokale Invacare-nettsted, alternativt kan du kontakte Invacare-leverandøren. Se adresser nederst i dette dokumentet.

### 6.2 Merking og symboler på produktet (Fig. 4)

(A)	Produsent	(F)	Medisinsk utstyr
(B)	EU	(G)	Lotnummer
(C)	Les bruksanvisningen	(H)	Referansenummer
(D)	Maksimal brukervekt	(I)	Produktnavn
(E)	Produksjonsdato		



## Advarselsmerke

ⓘ Ikke tilt dusjkrakken under bruk

ⓘ Etikettene er festet på undersiden av seteplaten.

## 7 Leveringsinnhold (Fig. 1)

- A Seteplate
- B Høydejusterbare ben (4x)
- C Bruksanvisning

## 8 Produktbeskrivelse

Aquatec Dot er en dusjkrakk som består av fire sklisikre, høydejusterbare ben og en seteplate i plast.

## 9 Tiltent bruk

Dette produktet er ment å brukes som et dusjhjelpemiddel.

### Indikasjon

Brukere er voksne og ungdom med ingen eller begrenset mobilitet (f.eks.: ben og/eller hofter). Hvis krakken brukes uten en assistent, må brukeren ha stabilitet nok i overkroppen til å holde balansen selv.

Det er ingen kontraindikasjoner når produktet brukes som tiltentkt.

Maksimal brukervekt er angitt i 14 Tekniske Data, side 26.

## 10 Montering

### 10.1 Montere produktet (fig. 2)

1. Plasser seteplaten A på en jevn overflate. Pass på at setet vender nedover.



#### VIKTIG!

#### Skaderisiko for produktet

Benstøttene C skråner litt utover (8°) og kan bli skadet hvis bena trykkes inn B loddrett ovenfra.  
– Når du fester bena til støttene, må du passe på å holde dem litt på skrå og samtidig gjøre en dreibevegelse.

2. Fest benet B til seteplaten ved å skyve det inn i benstøtten C.
3. Gjenta prosedyren på de tre andre benene.



#### ADVARSEL!

#### Skaderisiko

– Kontroller at alle fire ben er skjøvet helt inn i støttene.

### 10.2 Justere setehøyden (fig. 3)

1. Fjern låseklipsset D fra benet.
2. Juster ønsket setehøyde ved å flytte justeringsrøret C inn i eller ut av benet B.
3. Sett på plass låseklipsset gjennom de ønskede hullene i benet og justeringsrøret.
4. Gjenta prosedyren på de tre andre benene.



#### ADVARSEL!

#### Risiko for å falle

– Forsikre deg om at alle bena er justert til samme høyde (fig. 7).  
– Kontroller at låseklipsene sitter ordentlig på plass i hullene på alle ben.

## 11 Vedlikehold

### 11.1 Generell vedlikeholdsinformasjon

Produktet er vedlikeholdsfritt, forutsatt at instruksjonene for rengjøring og sikkerhet overholdes.

### 11.2 Rengjøring og desinfisering

#### Generell sikkerhetsinformasjon



#### FORSIKTIG!

#### Fare for kontaminering

– Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



#### VIKTIG!

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Pass alltid på at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

#### Rengjøringshyppighet



#### VIKTIG!

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet

- jevnlig mens det er i bruk,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.

#### Instruksjoner for rengjøring



#### VIKTIG!

- Rengjør for hånd.
- Maksimal rengjøringstemperatur er 60 °C.

1. Rengjør produktet ved å vaske over alle tilgjengelige overflater.
2. Tørk delene med en klut.

#### Instrukser for desinfisering

Metode: Følg bruksmerkene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser med klut på alle tilgjengelige overflater.

Desinfiseringsmiddel: Vanlig desinfiseringsmiddel til husholdningsbruk.

Tørking: La produktet lufttørke.

## 12 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonger produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

## 13 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

For detaljert informasjon, se 11 Vedlikehold, side 25.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

## 14 Tekniske Data

### 14.1 Dimensjoner og vekt (fig. 5)

Ⓐ	365 mm, i høyeste stilling
Ⓑ	400–550 mm, i trinn på 25 mm
Produktvekt	1,65 kg
Maks. brukervekt	135 kg

### 14.2 Materialer (fig. 6)

Alle produktkomponentene er rustfrie, og inneholder ikke lateks av naturgummi.

## 15 Miljøparametere

Driftsforhold	
Omgivelsestemperatur	10–40 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 93 %, ikke-kondenserende
Oppbevarings og transport	
Omgivelsestemperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 %, ikke-kondenserende

fi

## 1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

## 2 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

## 3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

### 3.1 Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu, ja se täyttää standardin EN 12182 (vammainen apuvälineet) sekä siihen liittyvien standardien vaatimukset. Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

## 4 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

## 5 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

## 6 Turvallisuus

### 6.1 Turvallisuustiedot



#### **VAROITUS!**

##### **Vakavan vamman tai vaurion vaara**

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-oppaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.



#### **VAROITUS!**

##### **Kaatumisvaara!**

- Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.
- Älä siirrä tai liikuta tuotetta kuormitettuna tai käytön aikana.
- Älä seiso tämän tuotteen päällä.
- Ei saa käyttää kiipeämisapuna.
- Älä käytä sivuttain siirtymiseen äläkä kuormita osittain.
- Älä istu tuotteella, jos sen kaikki jalat eivät ole kokonaan maassa.
- Kaikkien neljän jalan päiden on oltava tasaisella alustalla ja jatkuvasti kosketuksissa suihkun lattiaan tai ammeen pohjaan.
- Älä käytä tai säilytä tuotetta ulkona.
- Älä kallista.



#### **VAROITUS!**

- Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu turvallisesti.



#### **HUOMIO!**

##### **Loukkaantumisaara**

- Muut kuin alkuperäiset osat tai väärät osat voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.
- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä osia.
- Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivulta tai ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

### 6.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit (kuva 4)

(A)	Valmistaja	(F)	Lääkinnällinen laite
(B)	Euroopan vaatimustenmukaisuus	(G)	Eränumero
(C)	Lue käyttöopas	(H)	Viitenumero
(D)	Käyttäjän enimmäispaino	(I)	Tuotteen nimi
(E)	Valmistuspäivä		

#### **Varoitusmerkintä**

(I)	Älä kallista suihkutuolia käytön aikana
-----	---

### 7 Toimituksen sisältö (kuva 1)

- (A) Istuinlevy
- (B) Korkeudeltaan säädettävät jalat (4x)
- (C) Käyttöopas

### 8 Tuotteen kuvaus

Aquatec Dot on suihkujakkara, joka koostuu neljästä liukumattomasta, korkeudeltaan säädettävästä jalasta ja muovisesta istuinlevystä.

### 9 Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu suihkussa käynnin apuvälineeksi.

#### **Käyttöaihe**

Kohdekäyttäjiä ovat aikuiset ja nuoret, joilla on liikuntakyvyn rajoituksia (esim. jalat ja/tai lonkat). Jos tuotetta käytetään ilman avustajaa, käyttäjän ylävartalon vakauden on oltava riittävä tasapainon ylläpitämiseen.

Tämän tuotteen käyttämiselle ei ole tiedossa mitään vasta-aiheita, kun tuotetta käytetään käyttötarkoituksen mukaisesti.

Katso tuotteen käyttäjän enimmäispaino kohdasta *14 Tekniset Tiedot, sivu 28*.

### 10 Käyttöönotto

#### 10.1 Tuotteen kokoaminen (kuva 2)

1. Aseta istuinlevy (A) tasaiselle alustalle. Varmista, että istuin osoittaa alaspäin.



#### **TÄRKEÄÄ!**

##### **Tuotteen vahingoittumisen vaara**

- Jalkatuet (C) kääntyvät hiukan ulospäin (8 °), ja ne voivat vahingoittua, jos jalaksia (B) painetaan pystysuoraan ylhäältä.
- Kun kiinnität jalaksia tukiin, pidä niitä hiukan käännettyinä ja kierrä samalla.

2. Kiinnitä jalas (B) istuinlevyyn työntämällä se tukeen (C).
3. Toista sama menettely kolmelle muulle jalakselle.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumisaara**

- Varmista, että kaikki neljä jalasta on työnnetty kokonaan tukiin.

#### 10.2 Istuinkorkeuden säätäminen (kuva 3)

1. Irrota kiinnike (D) jalaksesta.
2. Säädä haluamaasi korkeuteen siirtämällä säätöputkea (C) jalakseen (B) tai siitä pois.
3. Kiinnitä kiinnikkeet uudelleen valitsemissi jalaksen ja säätöputken reikiin.
4. Toista sama menettely kolmelle muulle jalakselle.



#### **VAROITUS!**

##### **Kaatumisvaara**

- Varmista, että kaikki jalakset on säädetty samalle korkeudelle (kuva 7).
- Varmista, että kiinnikkeet ovat kunnolla kiinni kaikkien jalasten rei'issä.

## 11 Huolto

### 11.1 Yleisiä huoltotietoja

Tätä tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan puhdistus- ja desinfiointiohjeita noudatetaan.

### 11.2 Puhdistaminen ja desinfiointi

#### Yleisiä turvallisuustietoja



#### HUOMIO!

##### Kontaminaatoriski

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.



#### TÄRKEÄÄ!

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. Suosittelemme tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määrittelyä.
- Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

#### Puhdistusvälit



#### TÄRKEÄÄ!

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.

Puhdista ja desinfioi tuote

- säännöllisesti sen ollessa käytössä
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
- kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudelle käyttäjälle.

#### Puhdistusohjeet



#### TÄRKEÄÄ!

- Puhdista käsin
- Enimmäispuhdistuslämpötila on 60 °C.

1. Puhdista tuote pyyhkimällä kaikki helpopääsyiset pinnat.
2. Kuivaa osat liinalla.

#### Desinfiointiohjeet

Menetelmä: Noudata käytetyn desinfiointiaineen käyttöohjeita ja desinfioi kaikki esillä olevat pinnat pyyhkimällä.

Desinfiointiaine: Tavallinen kotitalouden desinfiointiaine.

Kuivaus: Anna tuotteen kuivua ilmassa.

## 12 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

## 13 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi

Lisätietoja on kohdassa *11 Huolto, sivu 28*.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

## 14 Tekniset Tiedot

### 14.1 Mitat ja paino (kuva 5)

Ⓐ	365 mm, korkeimmassa asennossa
Ⓑ	400–550 mm, 25 mm:n välein
Tuotteen paino	1,65 kg
Käyttäjän enimmäispaino	135 kg

### 14.2 Materiaalit (kuva 6)

Kaikki tuotteen osat ovat ruostumattomia eivätkä sisällä luonnonkumilateksia.

## 15 Ympäristöparametrit

Käyttöolosuhteet	
Ympäristön lämpötila	10–40 °C
Suhteellinen kosteus	15 %–93 % tiivistymätön
Säilytys- ja kuljetusolosuhteet	
Ympäristön lämpötila	0–40 °C
Suhteellinen kosteus	30 %–75 % tiivistymätön

sk

## 1 Úvod

Táto príručka používateľa obsahuje dôležité informácie o zaobchádzaní s výrobkom. Používateľskú príručku si dôkladne prečítajte a dodržiavajte bezpečnostné pokyny, aby sa zaručila bezpečnosť pri používaní výrobku.

Spoločnosť Invacare si vyhradzuje právo meniť špecifikácie výrobku bez toho, aby bolo nutné ďalšie oznámenie.

Pred prečítaním tohto dokumentu sa uistite, že máte najnovšiu verziu. Najnovšiu verziu nájdete na lokalite spoločnosti Invacare vo formáte PDF.

Ak zistíte, že veľkosť písma vo vytlačenej dokumente neumožňuje pohodlné čítanie, môžete si príručku prevziať vo verzii PDF z webovej lokality. Súbor PDF sa potom môže zväčšiť na obrazovke na písmo veľkosti, ktorá bude pre vás pohodlnejšia.

V prípade vážneho incidentu s výrobkom by ste mali informovať výrobcu a príslušný štátny orgán vo svojej krajine.

## 2 Informácie o záruke

Poskytujeme záruku výrobcu na výrobok v súlade s našimi všeobecnými obchodnými podmienkami v príslušných krajinách.

Záručné reklamácie možno uplatňovať len prostredníctvom poskytovateľa, od ktorého ste výrobok získali.

## 3 Súlad s normami

Kvalita je základom fungovania našej spoločnosti, ktorá pracuje v rámci oblastí normy ISO 13485.

Tento výrobok obsahuje značku CE v súlade so smernicou o zdravotníckych pomôckach 2017/745 triedy I. Dátum uvedenia tohto výrobku na trh je uvedený vo vyhlásení o zhode CE.

Neustále sa snažíme zaistiť, aby bol lokálny aj globálny vplyv našej spoločnosti na prostredie čo najmenší.

Používame len materiály a komponenty kompatibilné so smernicou REACH.

### 3.1 Normy týkajúce sa špecificky tohto výrobku

Výrobok sa testoval a spĺňa požiadavky normy EN 12182 (asistenčné výrobky pre osoby s postihnutím) a súvisiacich noriem. Ďalšie informácie o miestnych normách a nariadeniach vám poskytne miestny zástupca spoločnosti Invacare. Pozrite si adresy na konci tohto dokumentu.

## 4 Životnosť

Očakávaná životnosť tohto výrobku sú tri roky za predpokladu, že sa výrobok používa každý deň a v súlade s bezpečnostnými pokynmi, intervalmi údržby a pokynmi na správne používanie, ktoré sú uvedené v tejto príručke. Efektívna životnosť sa môže líšiť v závislosti od frekvencie a intenzity používania.

## 5 Obmedzenie zodpovednosti

Spoločnosť Invacare nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie, ktoré vznikne v dôsledku:

- nedodržavania pokynov v tejto príručke používateľa,
- nesprávneho používania,
- prirodzeného opotrebovania,
- nesprávnej montáže alebo nastavenia vykonaného zákazníkom alebo tretou stranou,
- technických úprav,
- neautorizovaných zmien alebo používania nevhodných náhradných dielov.

## 6 Bezpečnosť

### 6.1 Bezpečnostné informácie



#### VAROVANIE!

##### Riziko ťažkého poranenia alebo poškodenia

Nesprávne používanie tohto výrobku môže viesť k poraneniu alebo poškodeniu.

- Ak nebudete rozumieť varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, skôr ako sa pokúsíte používať toto vybavenie, obráťte sa na poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo dodávateľa.
- Tento výrobok ani žiadne dostupné voliteľné vybavenie nepoužívajte bez toho, aby ste si najskôr neprečítali tieto pokyny a všetky doplnkové inštruktážne materiály, napríklad používateľskú príručku, príručku údržby alebo hárok s pokynmi dodané s týmto výrobkom alebo voliteľným vybavením, a neoboznámili sa s nimi.



#### VAROVANIE!

##### Riziko pádu!

- Nepoužívajte produkt, ak je chybný.
- Nevykonávajte na produkte žiadne neautorizované úpravy ani zmeny.
- Produkt v zaťaženom stave alebo počas používania nepresúvajte ani ním nepohybujte.
- Nestojte na tomto produkte.
- Nepoužívajte ako stúpadlo.
- Nepoužívajte na presun z boku ani pri čiastočnom zaťažení.
- Nesedte na produkte, ak sa všetky štyri nohy úplne nedotýkajú zeme.
- Spodné časti všetkých štyroch nôh sa musia neustále dotýkať podlahy sprchy/vane a musia byť na rovnom povrchu.
- Výrobok nepoužívajte ani neskladujte v exteriéri.
- Nenakláňajte.



#### VAROVANIE!

- Pred prvým použitím produkt dôkladne vyčistite.
- Pred každým použitím skontrolujte, či sa na produkte nenachádza poškodenie, a uistite sa, že je bezpečne zmontovaný.



#### POZOR!

##### Riziko poranenia

Neoriginálne alebo nesprávne diely môže ovplyvniť funkcie a bezpečnosť tohto výrobku.


- Používajte len originálne diely určené pre používaný výrobok.
- Z dôvodu regionálnych rozdielov nájdete informácie o dostupnej voliteľnej výbave v miestnom katalógu alebo na webovej lokalite spoločnosti Invacare, prípadne sa obráťte na distribútora výrobkov Invacare. Pozrite si adresy na konci tohto dokumentu.

### 6.2 Štítky a symboly na výrobku (obr. 4)

(A)	Výrobca	(F)	Zdravotnícka pomôcka
(B)	Zhoda s európskymi smernicami	(G)	Číslo šarže
(C)	Prečítajte si používateľskú príručku	(H)	Referenčné číslo

Ⓧ	Maximálna hmotnosť používateľa	Ⓛ	Označenie produktu
Ⓧ	Dátum výroby		

Štítok varovania	
Ⓛ	Pri používaní sprchový stolček nenakláňajte

 Štítky sa nachádzajú na spodnej strane sedacej dosky.

## 7 Dodané položky (obr. 1)

- Ⓐ Doska sedadla
- Ⓑ Nohy s možnosťou nastavenia výšky (4 x)
- Ⓒ Používateľská príručka

## 8 Opis výrobku

Aquatec Dot je sprchovací stolček pozostávajúci zo štyroch protišmykových nôh s nastaviteľnou výškou a plastovej dosky sedadla.

## 9 Plánované použitie

Tento výrobok je určený na používanie ako pomôcka pri sprchovaní.

### Indikácia

Používateľmi sú akikoľvek dospelí a dospelávajúci s obmedzenou alebo nedostatočnou pohyblivosťou (napr. nohy a/alebo bedrá). V prípade používania bez asistenta musia mať používatelia dostatočnú stabilitu trupu, aby boli schopní zachovať rovnováhu.

Nie sú známe žiadne kontraindikácie, ak sa produkt používa tak, ako je určené.

Informácie o maximálnej hmotnosti používateľa produktu nájdete v časti 14 *Technické Údaje, strana 31*.

## 10 Nastavenie

### 10.1 Zmontovanie výrobku (obr. 2)

1. Položte dosku sedadla Ⓐ na rovný povrch. Uistite sa, že je sedadlo otočené nadol.



#### DÔLEŽITÉ!

##### Riziko poškodenia výrobku

Podpery nôh Ⓒ sú umiestnené mierne šikmo smerom von (v uhle 8°) a v prípade vertikálneho zatlačenia nôh Ⓑ zhora by sa mohli poškodiť.

- Pri pripájaní k podperám držte nohy mierne v uhle a súčasne nimi otáčajte.

2. Nohu Ⓑ zasunúť do sedacej dosky jej zatlačením do podpery Ⓒ.
3. Rovnaký postup zopakujte pri zvyšných troch nohách.



#### VAROVANIE!

##### Riziko poranenia

- Skontrolujte, či sú všetky štyri nohy úplne zasunuté do podpier.

### 10.2 Nastavenie výšky sedadla (obr. 3)

1. Odstráňte bezpečnostnú svorku Ⓧ z nohy.
2. Posúvaním nastavovacej trubice Ⓧ do alebo z nohy Ⓑ nastavte požadovanú výšku.
3. Opätovne zasunúť bezpečnostné svorky do požadovaných otvorov na nohe a nastavovacej trubici.
4. Rovnaký postup zopakujte pri zvyšných troch nohách.



#### VAROVANIE!

##### Riziko pádu

- Skontrolujte, či sú všetky nohy nastavené na rovnakú výšku (obr. 7).
- Uistite sa, že bezpečnostné svorky sú úplne zasunuté do otvorov na všetkých nohách.

## 11 Údržba

### 11.1 Všeobecné informácie o údržbe

Tento výrobok nevyžaduje údržbu, pokiaľ sa dodržiavajú pokyny na čistenie a dezinfekciu.

### 11.2 Čistenie a dezinfekcia

#### Všeobecné bezpečnostné informácie



#### POZOR!

##### Riziko kontaminácie

- Chráňte sa a používajte vhodné ochranné vybavenie.



#### DÔLEŽITÉ!

Nesprávne tekutiny alebo metódy môžu výrobok poškodiť.

- Všetky použité čistiace a dezinfekčné prostriedky musia byť účinné, navzájom kompatibilné a musia chrániť materiály, na čistenie ktorých sa používajú.
- Nikdy nepoužívajte korozívne tekutiny (zásady, kyseliny a pod.) ani abrazívne čistiace prostriedky. Ak v pokynoch na čistenie nie je uvedené inak, odporúčame používať bežný čistiaci prostriedok do domácnosti, napríklad tekutý prostriedok na umývanie riadu.
- Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlo (celulózové riedidlo, acetón a pod.), ktoré mení štruktúru plastu alebo rozpúšťa pripevnené štítky.
- Skôr než začnete výrobok znova používať, vždy skontrolujte, či je úplne suchý.



Pri čistení a dezinfekcii v klinickom prostredí alebo v prostredí, v ktorom sa poskytuje dlhodobá zdravotná starostlivosť, postupujte rovnako ako v domácnosti.

#### Intervaly čistenia



#### DÔLEŽITÉ!

Pravidelné čistenie a dezinfekcia zaručujú bezproblémovú prevádzku, predlžujú životnosť výrobku a zabraňujú kontaminácii. Výrobok čistite a dezinfikujte

- pravidelne počas jeho používania,
- pred vykonaním servisu a po ňom,
- po kontakte s telesnými tekutinami,
- pred používaním s novým používateľom.

#### Pokyny na čistenie



#### DÔLEŽITÉ!

- Čistite rukou.
- Maximálna teplota pri čistení 60 °C.

1. Výrobok vyčistite utretím všetkých bežne dostupných povrchov.
2. Vysušte diely handričkou.

#### Pokyny na dezinfekciu

Metóda: Riadte sa poznámkami týkajúcimi sa aplikácie používaného dezinfekčného prostriedku a dezinfekčným prostriedkom utrite všetky dostupné povrchy.

Dezinfekčný prostriedok: bežný dezinfekčný prostriedok do domácnosti.

Sušenie: nechajte výrobok vyschnúť na vzduchu.

## 12 Likvidácia

Správajte sa zodpovedne voči životnému prostrediu a výrobok na konci životnosti recyklujte prostredníctvom zariadenia na recykláciu.

Rozoberte výrobok a jeho súčasti, aby bolo možné rôzne materiály separovať a samostatne recyklovať.

Likvidácia a recyklácia použitých výrobkov a obalov musia byť v súlade so zákonmi a nariadeniami týkajúcimi sa manipulácie s odpadom v jednotlivých krajinách. Informácie vám poskytnie miestna spoločnosť odpadového hospodárstva.

## 13 Opätovné použitie

Tento výrobok je vhodný na opätovné použitie. Skôr než bude produkt opätovne používať nový používateľ, vykonajte nasledujúce kroky:

- Kontrola
- Čistenie a dezinfekcia

Podrobné informácie si pozrite v kapitole 11 *Údržba, strana 30*.

Dbajte na to, aby ste s výrobkom odovzdali aj používateľskú príručku.

Ak sa zistí akékoľvek poškodenie alebo porucha, výrobok nepoužívajte.

## 14 Technické údaje

### 14.1 Rozmery a hmotnosť (obr. 5)

Ⓐ	365 mm, v najvyššej polohe
Ⓑ	400 – 550 mm, v krokoch po 25 mm
Hmotnosť produktu	1,65 kg
Max. hmotnosť používateľa	135 kg

### 14.2 Materiály (obr. 6)

Všetky komponenty produktu sú odolné voči korózii a neobsahujú prírodný kaučukový latex.

## 15 Parametre prostredia

Prevádzkové podmienky	
Teplota prostredia	10 – 40 °C
Relatívna vlhkosť	15 % – 93 %, bez kondenzácie
Skladovacie a prepravné podmienky	
Teplota prostredia	0 °C až 40 °C
Relatívna vlhkosť	30 % – 75 %, bez kondenzácie

## 1 Ľvadas

Šiame naudotojo vadove pateikiama svarbi gaminio naudojimo informacija. Tam, kad naudojant produktą būtų užtikrinamas saugumas, atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą ir laikykitės saugos instrukcijų.

„Invacare“ pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo pakeisti produktų specifikacijas.

Prieš skaitydami šį dokumentą įsitikinkite, kad turite naujausią jo versiją. Naujausią jo versiją PDF formatu galite rasti „Invacare“ interneto svetainėje.

Jeigu atspausdintą dokumentą sunku skaityti dėl šrifto dydžio, atsisiųskite versiją PDF formatu iš interneto svetainės. Tuomet ekrane galėsite padidinti PDF failo šrifto dydį taip, kad jums būtų patogiau skaityti.

Jei naudojant produktą įvyksta pavojingas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir kompetentingai institucijai savo šalyje.

## 2 Garantijos informacija

Produktui suteikiama gamintojo garantija, remiantis atitinkamų šalių bendrosiomis verslo nuostatomis ir sąlygomis.

Garantijos reikalavimus pateikti galima tik per tiekėją, iš kurio įsigytas produktas.

## 3 Atitiktis

Įmonės veikimui svarbiausia yra kokybė, kai dirbama su ISO 13485 disciplinomis.

Gaminys pažymėtas CE ženkle, jis atitinka Medicinos prietaisų reglamente 2017/745 pateiktus I klasės reikalavimus. Gaminio pateikimo rinkai data nurodyta CE atitikties deklaracijoje.

Mes nuolat dirbame siekdami užtikrinti, kad įmonės poveikis aplinkai vietos ir pasaulio mastu būtų sumažintas iki mažiausio.

Naudojame tik REACH direktyvą atitinkančias medžiagas ir komponentus.

### 3.1 Konkretaus gaminio standartai

Gaminys buvo išbandytas ir atitinka EN 12182 (Pagalbos negalią turintiems asmenims gaminiai) ir susijusius standartus. Norėdami gauti daugiau informacijos apie vietinius standartus ir taisykles, kreipkitės į vietinį „Invacare“ atstovą. Žr. šio dokumento pabaigoje nurodytus adresus.

## 4 Eksploatacijos trukmė

Tikėtina šio gaminio eksploatacijos trukmė yra treji metai, kai gaminys naudojamas kasdien laikantis saugos instrukcijų, techninės priežiūros darbų plano ir priežiūros instrukcijų, aprašytų šiame vadove. Eksploatacijos trukmė priklauso nuo naudojimo dažnumo ir intensyvumo.

## 5 Atsakomybės ribojimas

„Invacare“ neprisiima atsakomybės dėl žalos, atsiradusios dėl:

- naudotojo vadovo nurodymų nesilaikymo;
- netinkamo naudojimo;
- natūralaus nusidėvėjimo ir plyšimo;
- neteisingo sumontavimo arba surinkimo, kurį atliko pirkėjas arba trečioji šalis;
- techninių modifikacijų;
- neįgaliojų modifikacijų ir / arba netinkamų atsarginių dalių naudojimo.

lt

## 6 Sauga

### 6.1 Saugos informacija



#### DĖMESIO!

**Sunkaus sužalojimo arba sugadinimo pavojus**  
Netinkamai naudojant šį gaminį kyla pavojus susižaloti arba sugadinti įrangą.

- Jei negalite suprasti įspėjimų, perspėjimų ar instrukcijų, prieš bandydami naudotis šia įranga susisiekite su sveikatos priežiūros specialistu ar paslaugų teikėju.
- Nenaudokite šio produkto ar kitos prieinamos pasirinktinės įrangos, kol iki galo neperskaitėte ir nesupratote šių instrukcijų ir papildomų dokumentų, tokių kaip naudotojo vadovas, aptarnavimo vadovai ar instrukcijų lapai, pateikti su šiuo produktu ar papildoma įranga.



#### DĖMESIO!

##### Pavojus nukristi!

- Nenaudokite, jei gaminys sugadintas.
- Neatlikite jokių neleistinų gaminio pakeitimų ar modifikacijų.
- Nejudinkite gaminio ir nekeiskite jo padėties, kai jis veikiamas apkrovos arba kai jį naudojate.
- Nestovėkite ant šio gaminio.
- Nenaudokite kaip pagalbinės pasilypėjimo priemonės.
- Nesisėskite ant šono ir nenaudokite kaip dalinės atramos.
- Nesisėskite ant gaminio, jei ne visos keturios kojos yra iki galo atremtos į žemę.
- Visos keturios kojos nuolat turi remtis į dušo (vonios) apačią ir jos turi būti ant lygaus paviršiaus.
- Nenaudokite ir nelaikykite gaminio lauke.
- Nepakreipkite.



#### DĖMESIO!

- Prieš naudodami pirmą kartą, kruopščiai išvalykite gaminį.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar gaminys nepažeistas ir patikimai surinktas.



#### ATSARGIAI!

##### Pavojus susižaloti

- Neoriginalios arba netinkamos dalys gali turėti įtakos šio gaminio veikimui ir saugai.
- Naudokite tik šiam gaminiui skirtas originalias dalis.
  - Kadangi esama regioninių skirtumų, žiūrėkite vietinį „Invacare“ katalogą ar interneto svetainę, kur pateikiama informacija apie galimas parinktis, arba susisiekite su „Invacare“ platintoju. Žr. šio dokumento pabaigoje nurodytus adresus.

### 6.2 Ant gaminio esančios etiketės ir simboliai (4 pav.)

Ⓐ	Gamintojas	Ⓕ	Medicinos priemonė
Ⓑ	Europinė atitiktis	Ⓖ	Partijos numeris
Ⓒ	Skaitykite naudotojo vadovą	Ⓗ	Nuorodos numeris

Ⓓ	Maksimalus naudotojo svoris	Ⓘ	Gaminio paskirtis
Ⓔ	Pagaminimo data		

#### Įspėjimo etiketė

Ⓘ Nepakreipkite dušo kėdės ant jos sėdėdami



Etiketės yra sėdynės apačioje.

## 7 Tiekiami elementai (1 pav.)

- Ⓐ Sėdynės plokštė
- Ⓑ Reguliuojamo aukščio kojos (4 vnt.)
- Ⓒ Naudotojo vadovas

## 8 Gaminio aprašymas

„Aquatec Dot“ yra dušo kėdė, sudaryta iš keturių atsparių slydimui, reguliuojamo aukščio kojų ir plastikinės sėdynės plokštės.

## 9 Paskirtis

Šis produktas skirtas naudoti kaip pagalbinę priemonę duše.

### Lempučių reikšmės

Naudotojai yra jaunuoliai ir suaugę asmenys su ribotu mobilumu (pvz., kojose ir / arba klubuose). Jei naudojamas be padėjėjo, naudotojai turi turėti pakankamą liemens stabilumą, kad galėtų patys išlaikyti pusiausvyrą.

Naudojant gaminį pagal paskirtį, nėra žinomų kontraindikacijų.

Norėdami sužinoti maksimalų produkto svorį, žr. *14 Techniniai Duomenys, 33. psl.*

## 10 Parengimas (ir montavimas)

### 10.1 Produkto surinkimas (2 pav.)

1. Padėkite sėdynės plokštę Ⓐ ant lygaus paviršiaus. Sėdynė turi būti nukreipta žemyn.



#### SVARBU!

##### Produkto apgadinimo pavojus.

Kojų atramos Ⓒ yra truputį pasuktos į išorę (8°) – jei kojos Ⓑ bus spaudžiamos vertikaliai iš viršaus, jos gali būti pažeistos.

– Tvirtindami kojas prie atramų laikykite jas truputį pakreiptas ir tuo pat metu atlikite sukimo judesį.

2. Pritvirtinkite koją Ⓑ prie sėdynės ją įstumdami į atramą Ⓒ.
3. Pakartokite tą pačią procedūrą su kitomis trimis kojomis.



#### DĖMESIO!

##### Pavojus susižaloti

– Įsitinkite, kad visos keturios kojos iki galo įstatytos į atramas.

### 10.2 Sėdynės aukščio reguliavimas (3 pav.)

1. Nuimkite kojos saugos spaustuką Ⓓ.
2. Nustatykite norimą aukštį stumdami reguliavimo vamzdį Ⓒ kojos Ⓑ vidun arba jį iš jos ištraukdami.
3. Vėl pritvirtinkite saugos spaustukus per pasirinktas kojos angas ir reguliavimo vamzdį.
4. Pakartokite tą pačią procedūrą su kitomis trimis kojomis.



**DĒMESIO!****Pavojus nukristi**

- Įsitinkinkite, kad visos kojos yra tokio paties aukščio (7 pav.).
- Įsitinkinkite, kad saugos spaustukai iki galo įtvirtinti visų kojų angose.

## 11 Techninė priežiūra

### 11.1 Bendroji priežiūros informacija

Šio gaminio prižiūrėti nereikia, jei laikomasi toliau nurodytų valymo ir dezinfekavimo instrukcijų.

### 11.2 Valymas ir dezinfekavimas

#### Bendroji saugos informacija

**ATSARGIAI!****Užteršimo rizika**

- Įlkitės atsargumo priemonių ir naudokite tinkamas apsaugos priemones.

**SVARBU!**

- Valant netinkamais skysčiais ar netinkamu būdu galima pažeisti arba sugadinti gaminį.
- Visos naudojamos valymo priemonės ir dezinfekantai turi būti veiksmingi, suderinami vienas su kitu ir nekenkti valomoms medžiagoms.
  - Nenaudokite korozinių skysčių (šarmų, rūgšties ir pan.) arba abrazyvinių valymo priemonių. Jei valymo instrukcijoje nenurodyta kitaip, rekomenduojame naudoti paprastą buitinę valymo priemonę, pvz., indų plovimo skystį.
  - Nenaudokite tirpiklių (celiuliozės skiediklio, acetono ir pan.), kurie gali pakeisti plastiko struktūrą arba ištirpdyti priklijuotas etiketes.
  - Prieš pakartotinai naudodami gaminį atidžiai patikrinkite, ar jis visiškai sausas.



Jei reikia valyti ir dezinfekuoti klinikinėje ar ilgalaikės priežiūros aplinkoje, vadovaukitės vidaus procedūromis.

#### Valymo intervalai

**SVARBU!**

- Reguliariai valant ir dezinfekuojant užtikrinamas sklandus veikimas, padidinama eksploatavimo trukmė ir apsaugoma nuo užteršimo.
- Valykite ir dezinfekuokite gaminį
- reguliariai, kai jis naudojamas,
  - prieš ir po bet kokios techninės priežiūros procedūros,
  - kai jis buvo susilietęs su kūno skysčiais,
  - prieš naudodami jį naujam naudotojui.

#### Valymo instrukcijos

**SVARBU!**

- Valyti rankomis
- Maksimali valymo temperatūra yra 60 °C

1. Išvalykite gaminį nuvalydami visus pasiekiamus paviršius.
2. Nusausinkite dalis šluoste.

#### Dezinfekavimo nurodymai

Būdas: vadovaukitės naudojamų dezinfekavimo priemonių naudojimo instrukcijomis ir nuvalykite visus prieinamus paviršius.

Dezinfekavimo priemonė: įprastos buitinės dezinfekavimo priemonės.

Džiovinimas: Palaukite, kol gaminys nudžius.

## 12 Išmetimas

Tausokite aplinką ir pasibaigus šio gaminio eksploatacijai atiduokite jį perdirbti perdirbimo įmonei.

Išardykite gaminį ir jo dalis, kad galėtumėte atskirti skirtingas medžiagas ir jas būtų galima atskirai perdirbti.

Panaudoti gaminiai ir pakuotės turi būti išmetami ir perdirbami laikantis konkrečioje šalyje galiojančių atliekų apdorojimo teisės aktų ir taisyklių. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietos atliekų tvarkymo įmonę.

## 13 Atnaujinimas

Gaminys gali būti naudojamas pakartotinai. Atnaujinkite gaminį kitam naudotojui atlikdami toliau nurodytus veiksmus:

- Tikrinimas
- Valymas ir dezinfekavimas

Norėdami gauti išsamios informacijos, žr. skyrių *11 Techninė priežiūra, 33. psl.*

Pasirūpinkite, kad perduodant gaminį kitam naudotojui, naudotojo vadovas taip pat būtų perduodamas.

Jei aptinkama kokių nors pažeidimų ar gedimų, gaminio pakartotinai nenaudokite.

## 14 Techniniai Duomenys

### 14.1 Matmenys ir svoris (5 pav.)

Ⓐ	365 mm, aukščiausioje padėtyje
Ⓑ	400–550 mm, 25 mm žingsniais
Gaminio svoris	1,65 kg
Maks. naudotojo svoris	135 kg

### 14.2 Medžiagos (6 pav.)

Visi gaminio komponentai atsparūs korozijai ir juose nėra natūralaus kaučiuko latekso.

## 15 Aplinkos parametrai

Darbinės sąlygos	
Aplinkos temperatūra	10–40 °C
Santykinis drėgnis	15–93 % be kondensacijos
Laikymo ir gabenimo sąlygos	
Aplinkos temperatūra	0–40 °C
Santykinis drėgnis	30–75 % be kondensacijos





## Invacare Distributors:

### Belgium & Luxemburg:

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

### Norge:

Invacare AS  
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad  
N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

### Sverige:

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

### New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd  
4 Westfield Place, Mt Wellington 1060  
New Zealand  
Phone: 0800 468 222  
Fax: 0800 807 788  
sales@invacare.co.nz  
www.invacare.co.nz

### Deutschland:

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

### Ireland:

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County Dublin  
EirCode: K67 K271 — Ireland  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ordersireland@invacare.com  
www.invacare.ie

### Österreich:

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Germany

### EU Export:

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) 7562 700 397  
eu-export@invacare.com  
www.invacare.eu.com

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Portugal:

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 193 360  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk



### España:

Invacare S.A.  
Avenida del Oeste, 50 – 1ª-1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) 972 493 214  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

### Nederland:

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

### Suomi:

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

### Australia:

Invacare Australia Pty. Ltd.  
1 Lenton Place, North Rocks NSW 2151  
Australia  
Phone: 1800 460 460  
Fax: 1800 814 367  
orders@invacare.com.au  
www.invacare.com.au

